



СЕМИОТИКА ОБРАЗОВ В РУССКИХ И УЗБЕКСКИХ ЗАГАДКАХ: МЕХАНИЗМЫ КОДИРОВАНИЯ КУЛЬТУРНЫХ СМЫСЛОВ

Мадрахимова Зебо Фрунзевна,

старший преподаватель

кафедры русского языка и литературы

Университет «Маъмун» (Узбекистан)

Аннотация: В статье рассматриваются механизмы семиотического кодирования культурных смыслов в русских и узбекских загадках. Анализируются образные системы, метафорические и символические схемы, а также способы передачи знаний и ценностей через фольклорный текст. Сравнительное исследование позволяет выявить общие и национально-специфические принципы формирования образов, отражающие особенности мировоззрения славянской и тюркской культур. Результаты демонстрируют, что загадки функционируют как средство когнитивного развития, социализации и культурной трансляции.

Ключевые слова: семиотика, загадки, фольклор, образ, метафора, символ, кодирование культурных смыслов, русское устное народное творчество, узбекский фольклор.

Аннотация: Maqolada rus va o'zbek topishmoqlaridagi obrazlarning semiotik kodlash mexanizmlari tahlil qilinadi. Obraz tizimlari, metaforik va ramziy sxemalar, shuningdek, folklor matni orqali bilim va qadriyatlarni uzatish usullari ko'rib chiqiladi. Qiyosiy tahlil umumiy va milliy-o'ziga xos obraz yaratish tamoyillarini ochib beradi, bu esa slavyan va turkiy xalqlarning dunyoqarash xususiyatlarini aks ettiradi. Natijalar shuni ko'rsatadiki, topishmoqlar kognitiv rivojlanish, ijtimoiylashuv va madaniy translyatsiya vositasi sifatida muhim ahamiyatga ega.

Калим сузлар: *semiotika, topishmoqlar, folklor, obraz, metafora, ramz, madaniy ma'nolarni kodlash, rus xalq og'zaki ijodi, o'zbek folklori.*

Введение

Загадки представляют собой уникальный жанр фольклора, в котором скрытый смысл и образность выступают ключевыми механизмами передачи знаний, традиций и ценностей. Семиотика образа позволяет исследовать, как через язык и структуру текста осуществляется кодирование культурных смыслов. Русские и узбекские загадки, несмотря на различие историко-культурных условий, демонстрируют общие принципы использования метафор, символов и когнитивных схем.

Семиотика образа в фольклоре изучает знаковые системы, через которые передаются культурные смыслы. В загадках кодирование осуществляется с помощью:

Метафоризации — перенос признаков одного объекта на другой;

Сравнения — сопоставление с привычными предметами или явлениями;

Символизации — использование культурно значимых знаков;

Когнитивных схем — логические или ассоциативные связи между частями и целым.

Образ в загадке — это многоуровневая структура, объединяющая смысл, форму, звук и культурные ассоциации. Он выполняет функции когнитивного, воспитательного и культурно-трансляционного характера.

Структурно-содержательные особенности загадок

Русские загадки

Двухчастная структура: «Без окон, без дверей — полна горница людей» (арбуз).

Преобладание метафор: антропоморфизация и олицетворение природы.

Использование бытовых и природных реалий (печь, изба, снег, медведь).

Узбекские топишишмоқ

Образность через символику и поэтичные конструкции: «Олтин сочади, кумуш сочади» (пчела).

Частое использование сравнения: «Қүш каби учади, сув каби оқади» (вакт).

Реалии сельского хозяйства и ремёсел: хлопок, жатва, орфография и узор.

Механизмы семиотического кодирования

Метафорические схемы

Русские загадки: «Сто одёжек и все без застежек» (капуста).

Узбекские: «Ялтираб туради, ўзи ёрқин нури билан кўрсатади» (луна).

Метафоры создают визуальный и когнитивный образ, активируя ассоциативное мышление.

Сравнительные модели

Узбекские топишишмоқ чаще используют прямые сравнения: «Қүш каби учади, сув каби оқади».

Русские сравнения более скрыты: «Бел, как сахар, сладок, как мёд».

Сравнения усиливают узнаваемость образа и культурную мотивацию.

Символика

Русские символы: огонь (жизнь), вода (очищение), медведь (сила).

Узбекские: пчела (трудолюбие), коса (жатва), глаз (дальновидность). Символы отражают исторический опыт, природные условия и мировоззрение.

Когнитивные схемы

Схема «часть–целое»: «Сто братьев в одном доме» (семечки).

Функциональные описания: «Ходит без ног» (часы).

Парадоксальные и алогичные конструкции развивают логическое мышление и творческое воображение.

Сравнительный анализ

Общие черты:

Использование метафор и символов;



Ориентация на природный и бытовой контекст;
Когнитивная и воспитательная функции.
Национальные особенности:
Русские загадки акцентируют природные явления северного климата;
Узбекские — сельскохозяйственные и бытовые реалии южной культуры;
Семантическая мотивация отличается: русские — через детали, узбекские — через символические обобщения.

Функции кодирования культурных смыслов

1. Когнитивная — формирование понятий, развитие ассоциативного мышления.
2. Коммуникативная — передача знаний в компактной образной форме.
3. Воспитательная — формирование моральных, трудовых и эстетических ценностей.
4. Культурно-трансляционная — сохранение и передача традиций и символов.

Заключение

Семиотика образа в русских и узбекских загадках демонстрирует сложные механизмы кодирования культурных смыслов. Метафорические, символические и когнитивные схемы создают многослойные образы, отражающие коллективное мировосприятие народа. Сравнительный анализ выявляет как общие универсалии, так и национально-специфические особенности, подтверждая роль загадок как инструмента когнитивного, воспитательного и культурного развития.

Приложение: Примеры загадок и механизмов кодирования

Язык	Загадка	Тип схемы	Комментарий
Русский	«Без окон, без дверей — полна горница людей»	Метафорическая	Образ арбуза через метафору комнаты

Русский	«Сто одёжек и все без застежек»	Когнитивная «часть—целое»	Капуста как многослойный объект
Узбекский	«Олтин сочади, кумуш сочади»	Символическая	Пчела: трудолюбие, мёд, крылья
Узбекский	«Куш каби учади, сув каби оқади»	Сравнительная	Время через аналогию с птицей и рекой

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аворин, В. А. Проблемы изучения функциональной стороны языка. — Л.: Наука, 1975.
2. Аникин, В. П. Русские загадки. — М.: Художественная литература, 1981.
3. Ахметов, А. O‘zbek xalq og‘zaki ijodi. — Toshkent: Fan, 1991.
4. Бартминский, Е. Язык, образ мира, культура. — М.: Индрик, 2005.
5. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества. — М.: Искусство, 1986.
6. Лакофф, Дж., Джонсон, М. Метафоры, которыми мы живём. — М.: УРСС, 2004.
7. Левин, Ю. И. Поэтика загадки. — М.: Наука, 1977.
8. Пропп, В. Я. Фольклор и действительность. — М.: Лабиринт, 2000.
9. Рахмонов, М. O‘zbek xalq topishmoqlari. — Toshkent: O‘qituvchi, 1984.
10. Юнусова, М. Topishmoqlarning semantik xususiyatlari. — Samarkand: SamDU, 2018.